

# Mud Volapüka

Nüm 41

27 yanul 2017

---

## Jenotem Volapüka

Dönuföv pübama samotas vödemas volapükik de gased el „Sionahap“ pilautöl fa hiel „Johann Martin Schleyer“.

Noet: vödem rigik pemäkon me köl braunik.

Nüm 43, yanul 1880

### **Weltsprachliches. (7)**

#### **Me volapük.**

(Psalm 116.)

(Psam 116id)

776. Famolsöd Söli, o nets valik!\*  
lobolsöd Omi, pops valik!  
Bi pefimóm óve obs misalád Oma;\*  
e velát Sölá blibóm in tenali.

776. Famolsöd Söli, o nets valik!  
lobolsöd Omi, o pöps valik!  
Bi pefimon love obs miser Oma;  
e verat Söla blibon laidüpo.

Glol Faté e Soné \*  
e Tikälé sanik !  
äslik äbinós in begin e nu\*  
ed in tenali. Jenosöd! (vo!)

Glori Fate e Sone  
e Lanale!  
äsä äbinos ün prim e nu  
ed laidüpio. Jenosöd! (vo!)

[Famön rümen; söl Herr; net Nazion; valik all; lobön loben; om er; pop Volk; bi weil; fimön befestigen; óve über; blibön bleiben; glol Ere, Rum, Herrlichkeit; fat Vater; son Son; tikäl Geist; äslik wie, gleichwie; binön sein; e, ed und; jenön geschehen.

**Andere Wörter kamen früher schon vor.]**

[Famön fam(ük)ön; söl Söl; net net; valik valik; lobön lobön; om om; pop pöp; bi bi; fimön fimön; óve love; blibön blibön; glol glor; fat fat; son son; tikäl Lanal; äslik äsä; binön binön; e, ed e; jenön jenön.

Vöds votik ya äpubons büo.]

## Nüm 44, febul 1880

### Volapük (Weltsprache, 8.)

#### Volapük

790. **Mekön letólsöd *Godi löfikün!***  
Tän **ovedóms gitík** dins **badikün.**  
**O last den liben *Gott* nur machen!**  
**Dann werden recht die schlimmsten Sachen.**  
790. Letolsöd dunön *Godi* ad löfikün!  
Tän ovedons gitiku dins badikün.  
**Letolsöd te *Godi* ad löfön!**  
Tän dins badikün ovedons gitik (gidetik).

791. Binóm dled, dléd Sölá  
Begin e klon sapá.  
**Es ist die heilige Furcht des Herrn**  
**Der Weisheit Anfang und krönender Stern.**  
791. Binon dredu, dredu Söla  
Prim e kron sapa.  
**Dred saludik Söla binon**  
**Prim e stel kronik (lööl) sapa.**

792. **Menadé bal**  
Püki bal!  
**Der *einen* Menschheit**  
***Eine* Sprache !**

792. **Menadé bal**  
Püki bal!  
**Menefe *bal***  
**Püki *bal!***

[Mekön machen; letön lassen; God **Gott**; löfik lib; tän dann; vedön werden; git **Recht**; din **Sache, Ding**; bad **böse, schlimm, schlecht, übel**; bin **Sein**; dled **Furcht**; söl **Herr**; begín **Anfang, Beginn**; e **und**; klon **Krone**; sap **Weisheit**; men **Mensch, menád Menschheit**; bal **1**; pük **Sprache**; vol **Welt**.]

[Mekön dunön (mekön); letön letön; God **God**; löfik (le)löfik; tän tän; vedön vedön; git **git**; din **din**; bad **bad(ik)**; bin **bin**; dled (le)dred; söl **Söl**; begín **prim**; e **e**; klon **kron**; sap **sap**; men **men, menád menef**; bal **1 (bal)**; pük **pük**; vol **vol**.]

## Nüm 45, mätzul 1880

### Volapük (9.)

#### Volapük

809. Vo, lád binóf jafá  
**Lölíka - Mária.**  
809. Vo, ladälu jafa  
Lölik binof ‚Maria‘.

810. Kél plidóm oké,  
**Míplidóm Godé.**  
810. Kel pliton oki,  
Nepliton Godi.

[Lad **Herz**; jaf **Schöpfung**; löl **Ganzes**; kel **welcher, wer**; plidön **gefallen**; ok **sich**; miplidön **mißfallen**.]

[Lad **lad(äl)**; jaf **jaf(am)**; löl **löl**; kel **kel**; plidön **plitön**; ok **ok**; miplidön **neplitön**.]

## Nüm 46, prilul 1880

### Volapük (10.)

#### Volapük

826. Tlons nó labóms gluni fimikumí,  
Ka ládís pópa dlédöla Godí.

826. Trons no labons stabi fimikum,  
Ka ladäls popa bedredöl Godi.

827. Aliká mena vil  
Obinóm ota sil. —

827. Vil valikana (mena alik)  
Obinom silu otana.

[Tlon **Tron**; glun **Grund, Boden, Grundlage**; fimik **fest**; lad **Herz**; dledön **fürchten**;  
alik **jeder**; men **Mensch**; vil **Wille**; ot **derselbe**; sil **Himmel**.]

[Tlon **tron**; glun **glun, stab**; fimik **fimik**; lad **lad(äl)**; dledön **(be)dredön**; alik **alik**; men **men**;  
vil **vil**; ot **ot**; sil **sil**.]

## Nüm 47, mayul 1880

### Volapük (11.)

#### Volapük

845. Binóm vil gúdik gúdikünos  
E jönikünos in gudíkos.

845. Vil gudik binon gudikün  
E jönikün pö (se) gudik.

846. Men, kél löfóm nevélati,  
Oká löfóm it nésaní.

846. Men, kel löfon lugi,  
It löfon päridi okik.

[Jön **Schönheit**; nevelat **Lüge**; it **selber, selbst**; nesán **Unheil, Verderben**.]

[Jön **jön**; nevelat **neverat (lug)**; it **it**; nesán **pärid, rüb**.]

Nüm 48, yunul 1880

892. Volapük (11.)

### Volapük

Lope Felix de Vega Carpio e Göthea Faust, dil telid.

„Félix Lope de Vega y Carpio“ e „Faust“ fa „Goethe“, dil telid.

**Lautél.**

O flénil, liladél! ibö-li kapälól,  
Kelósi óle in volék obá pükób?

**Lautan.**

O flenil, o reidan! ibo-li suemol,  
Kelosi pükob ole pö ledun(duns) okik?

**Liladél.**

O sí! kikód no kápälób - la ätosí?  
In öt binós vo válikós tikäl e lít.

**Reidan.**

O lesi! kikodo no suemob-la ebo atosí?  
Pö ebo ot valikos vo binon tikäl e lit.

**Lautél.**

Nevélatól, o flénil! íbo nólolöd!  
Ob, kél äpénob, ätosi no kápälób. —

**Lautan.**

Lugol, o flenil! ibo sevolöd!  
Ob, kel äpenob, no suemob atosí.

Nüm 49, yulul 1880

Volapük (12.)

### Volapük

916. Födobsöd tugís,  
Nólis é kanís!

917. In kel bíd lifón,  
In at déilón.

916. Födobsöd tugis,  
Nolis e lekanis!

917. Pö kelos bid lifon,  
Pö atos deadon.

918. Cilís, o páls ! ko löf  
Dukólsöd, é ko féf!

919. Olábom klim alík  
Tomí omá lönik.

918. O pals! ko löf e fef  
Dugälolsöd cilis!

919. Krim alik olabon  
Tomi lönik okik.

# Parabs

Alnaedo kü tidal lanöfik e züpan (tidäbs) omik äkobikons ad plekön, kat änükömon ini bägod ed ädisipükon onis de jäfots. Tāno tidal ibüedom züpanes fimatanön kati timü plekam. Pos deadam tidala, äbleibboys fimatanön kati ma kösöm. Ven i kat ideadon, ijafidoys votiki pö bägod ad kälöfiko ledunön бүдүлис tidala timü kosäd ko Söl.

Tums ipasetikons. Züpan nolavamik tidala ilautons lebukis nolavik, pö kels pejonos, das fimatanam kata timü plekam binon binälik pö ledun kultadün.

„Sinods kil dabinons“, men sapik esagon.

Menamödot etakedikon.

„Sinodu balid binon badöfafred. If kun nilädana edeadon, atos no binon dinäd ad yubön. No astetob, das mutols yufön nilädane me bos, ab nemu no fredolsös demü mifät votikana. Nilädans olikes koo binons mens, no vilolsös badi ones.“

Menamödot zepiko eprimon drumön.

Sapikan espeton jüs noid efinikon ed efövon: „Sinodu telid binon glumäl. Igo if labols kuni te bal, kel igo binof bäldik, malädik ä blinof miligi nemödik, no däsperolsös. Juitolsös lifi. Si, utaf binof bäldik e malädik, ab ga binof kun. Samo, anans igo no labons kuni.“

Menamödot zepiko eprimon drumön.

Sapikan espeton jüs noid efinikon, ab elilon vogi de menamödot: „If no lügob e fredob, das labob kuni, ab ek votik no labon uti, klu fredob-la, das etan lifon badikumo ka ob, ab atos binon badöfafred.“

Menamödot eseilon, vätälölo pesagöli, ab men sapik efinükon spikädi okik: „Sinodu kilid binon böladöf.“

## Poedot „Märalän“

Sevol-li tefü märalän anik,  
kel papladon neseimo e valöpo?  
E yan nonik dabinon in vol lölik  
ad säfarmükön oni e nükömön usio?

No sukolös oni pö kaeds vönik  
e no lüikolös lü nünamabür.  
Milag ujenädon ün düp lönik  
e süpiko utüvol oki pö ventür.

Stanol su plen gladik laka len jol  
kö bims florons to nifüp flodik.  
Loegol duflitön grudis papürik da ol  
e lielol kanitön levali lidi balvögik.

Is valikos mögon ed igo plu,  
binol te slafan desiras aldelik okik.  
Kanol vedükön vati ad vein anu,  
me jäst bal mödükumön bodis alik.

Ab pledol ko viratep legretik nifik  
jänäliko jedölo stonis löpio de tal.  
Fädo eküpol kasedi su bel fagik  
ed efoikol su glad mö step bal.

Ebo ottimo jal slenik eknätäron,  
kräks vifiko ezuons oli äsvo spuled.  
Luzüäd evedon paelik ed efogülon,  
edofalol ini jenöf, löjutedölo su bed.

Mun nutülon me lefogs nesuvo,  
logedölo oli da logöm vitürik.  
Eslipikol dönu ad detävön usio,  
lü kel dugons te drims jönik.

*O reidan, drimol-li drimis Volapükik?*